

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 3. Dezember 1990, Nachmittag
Lundi 3 décembre 1990, après-midi

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Herr Bremi

Wahlprüfung und Vereidigung Vérification des pouvoirs et serment

Präsident: Ich begrüße Sie zur ersten Sitzung der zweiten Sessionswoche.

Herr Nationalrat Prof. Dr. Heinrich Ott hat seinen Rücktritt für den 30. November eingereicht. Wir haben Herrn Ott letzte Woche verabschiedet. Wir schreiten zur Wahlprüfung und zur Vereidigung seines Nachfolgers.

Nussbaumer, Berichterstatter: Das Büro hat die Wahl von Herrn Theo Meyer, geboren 1937, von und in Muttenz, geprüft. Herr Meyer ersetzt unseren Kollegen Heinrich Ott. Herr Meyer ist Architekt und erster Ersatzmann der Liste der Sozialdemokratischen Partei des Kantons Baselland. Der Regierungsrat des Kantons Baselland hat ihn mit Beschluss vom 25. September 1990 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Baselland vom 4. Oktober 1990 veröffentlicht worden. Das Büro hat festgestellt, dass bei Herrn Meyer keine Unvereinbarkeit mit dem Nationalratsmandat besteht. Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Theo Meyer zu validieren.

Präsident: Das Büro beantragt, die Wahl zu validieren. Ein anderer Antrag wird nicht gestellt. Die Wahl wird somit als gültig erklärt.

*Herr Theo Meyer wird vereidigt
M. Theo Meyer pröte serment*

Präsident: Herr Nationalrat Meyer, wir haben von Ihrem Eid Kenntnis genommen und wünschen Ihnen eine gute Arbeit in diesem Rat.

Fragestunde – Heure des questions

Frage 1:
Ruf. Schweizer Botschafter in Deutschland. Amtswürdigkeit
Comportement indigne de l'ambassadeur de Suisse à Bonn

Bereits zum zweiten Mal nach 1989 sorgte der Schweizer Botschafter in Bonn, Alfred Hohl, für unruhliche Schlagzeilen aufgrund übermässigen Alkoholkonsums, indem er in angetrunkenem Zustand seinen Diplomatenwagen lenkte.

Wie nimmt der Bundesrat zu diesem Vorfall Stellung? Ist ein Diplomat, der unser Land durch ein derartiges wiederholtes Fehlverhalten auf sehr zweifelhafte Art vertritt, als offizieller Vertreter der Schweiz noch tragbar? Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu treffen?

M. Felber, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral estime que la maîtrise de soi et le comportement dans son ensemble sont des éléments très importants pour tout diplomate suisse, quel que soit son rang. L'inobservation de ces règles constitue une faute grave.

Le chef de mission en Allemagne a lui-même signalé au Département fédéral des affaires étrangères l'article paru dans la

presse de boulevard de Cologne, *l'Express*. Ledit département examine depuis cet avis la question de manière très approfondie. Il se base à cet égard, non seulement sur des déclarations du chef de mission en cause, mais aussi sur la position de différentes institutions allemandes. Cependant, certains documents officiels importants ne nous sont pas encore parvenus.

L'ambassadeur Hohl a droit, comme tout fonctionnaire, à un examen sérieux et objectif des faits qui lui sont reprochés. Qu'il ait été déjà l'objet de critiques publiques à la fin de l'an dernier ne le prive pas de ce droit. Les informations dont nous disposons actuellement indiquent que l'article précité a sans doute exagérément gonflé l'importance d'un contrôle de routine de la police de Cologne. Il n'y a notamment pas de preuve sérieuse qu'il y ait eu un taux d'alcool dépassant les normes légales en vigueur en Allemagne. D'autre part, le Ministère des affaires étrangères allemand ne fait apparemment état d'aucune remontrance.

L'appréciation finale de cette affaire ainsi que la question de ses éventuelles conséquences – il peut y en avoir – interviendront lorsque mon département sera en possession de tous les documents nécessaires que nous avons demandés et que nous évaluerons.

Frage 2:
Weder-Basel. Grosskatastrophenhilfe Osteuropa
Aide aux populations des pays de l'Est

Mehreren Staaten Osteuropas droht Hungersnot. Die betroffene Bevölkerung sieht dem kommenden Winter mit grosser Sorge entgegen. Zur Erinnerung: Zur Linderung der Ostschweizer Hungersnot von 1817 spendete Zar Alexander I. 100 000 Goldrubel!

Wie gedenkt der Bundesrat der Solidarität des Schweizervolkes mit der leidtragenden Bevölkerung in den Oststaaten schnell und wirksam Ausdruck zu geben?

Was steht allenfalls einer direkten Hilfe für betroffene Kinder entgegen?

M. Felber, conseiller fédéral: Lors de mes entretiens à Moscou, il y a quelques jours, j'ai annoncé plusieurs mesures d'aide d'urgence. En réponse à la demande formelle du gouvernement de l'Union soviétique, nous pourrions fournir les prestations suivantes: tout d'abord, nous enverrons très prochainement des produits laitiers à Moscou et à Leningrad, d'une valeur d'environ un million de francs suisses. Ensuite, un premier envoi de 40 tonnes d'aliments spéciaux partira ces tout prochains jours pour être utilisé dans des hôpitaux, des orphelinats, des maisons de retraite et d'autres institutions sociales. Ces envois seront accompagnés par des spécialistes du Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes, qui conseilleront les institutions bénéficiaires et, surtout, les renforceront logiquement si cela s'avère nécessaire. De plus, une mission de spécialistes de la Division aide humanitaire partira prochainement, soit mercredi ou jeudi, pour l'Union soviétique afin d'établir un relevé plus précis des besoins et surtout d'identifier les institutions les plus pertinentes par lesquelles nous pourrions canaliser notre aide. Le Conseil fédéral pourra alors décider de mesures complémentaires, ce qu'il est prêt à faire en toute connaissance de cause.

Je vous annonce en outre que nous donnerons de plus amples informations la semaine prochaine, lors de la réponse aux diverses interpellations déposées dans votre conseil.

Frage 3:
Baerlocher. Aktivitäten des Schweizer Beauftragten im Sahara-Konflikt
Plan de paix au Sahara occidental. Rôle du représentant de l'ONU

Der Spezialbeauftragte der Uno für den Friedensprozess in der Sahara Occidental zwischen Marokko und den Sahraouis ist Botschafter Manz.

Kann der Bundesrat über den aktuellen Stand der Arbeiten des Friedensplans und die Aktivitäten des Spezialbeauftragten der Uno, Botschafter Manz, berichten?

Wahlprüfung und Vereidigung

Vérification des pouvoirs et serment

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	05
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.12.1990 - 14:30
Date	
Data	
Seite	2104-2104
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 281

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.